

2. Fejezet

1. a) mai magyar (mm): itt valaki dohányzott; Mátyás király (Mk): itt valahol tűznek kell lennie; dzsungellakó (dzsl): itt valahol tűznek kell lennie;
- b) mm: hideg van; Mk: ?; dzsl: ?;
- c) mm: nagyon hideg van; Mk: nagyon hideg van; dzsl: nagyon hideg van;
- d) mm: éhes, fáj a hasa...; Mk: éhes, fáj a hasa...; dzsl: éhes, fáj a hasa...;
- e) mm: ez az épület egy katolikus templom; Mk: ez az épület egy keresztény templom; dzsl: ?;
- f) mm: vihar; Mk: vihar; dzsl: vihar;
- g) mm: az illető uralkodó; Mk: az illető uralkodó; dzsl: az illető fontos személy;
- h) mm: megfázott/allergiás; Mk: megfázott; dzsl: megfázott;
- i) mm: az illető látása nem tökéletes; Mk: ?; dzsl: ?;
- j) mm: ott lakik egy madár; Mk: ott lakik egy madár; dzsl: ott lakik egy madár;
- k) mm: óra kezdete vagy vége; Mk: valószínűleg rájön, hogy valami kezdetét, illetve végét jelöli; dzsl: ?;
- l) mm: otthon vannak; Mk: otthon vannak; dzsl: otthon vannak;
- m) mm: nincsenek otthon/alszanak; Mk: nincsenek otthon/alszanak; dzsl: nincsenek otthon/alszanak;

2. Természetes a viszony: a, c, e.

3. Nem kapcsolódik közlési szándék a ruházkodáshoz, hajviselethez, sminkhez, ahhoz, hogy az illető milyen ételeket eszik, vagy milyen zenét hallgat, milyen a hangulata.. De mindez lehet egy bizonyos szubkulturához való tartozás jelképe (külső sötét megjelenés depresszív hangulattal: emo, kézfejre tetovált X és vállaltan monogám).

Egy érdekes példa, amikor egy közlési szándék többféle jelentéssel gazdagodik. Például Ottlik Géza *Iskola a határon* című regényében az ülepen rúgás válik ilyen kommunikációs eszközzé: „Sűrű, sokféle és árnyaltos rúgásainkkal sok mindent ki tudunk fejezni. Ezeket a közléseket szintén nagyon nehéz szavakra lefordítani. Önálló érvényű, mással nem helyettesíthető kifejezőmód volt ez, mint a beszéd és az írás vagy a kép, a zene vagy a csók, s rá lehetett szokni, ha egyszer elkezdte az ember.” (<http://mek.oszk.hu/02200/02285/02285.htm>)

4. a – dohányozni tilos

b – úszni tilos

c – fűre lépni tilos

d – nem egyértelmű. pl. Belépni tilos., de akár: Ne nyúlj ide, mert fekete lesz a tenyered!

e) nem ivóvíz; f) 16 éven felülieknek; g) Komoly lejtőn tilos sílifton balettartásban felakasztani magad, ha éppen egy kőművesnek cipekedsz (<http://piktogram.blog.hu/>); h) nők (női mosdó).

5. a) Minden rendben.

b) Kiváló!

c) Idióta!

d) Minden rendben!

e) Unatkozom/Álmos vagyok.

f) Ima

g) Kigúnyolás

h) Kétkedés

i) Győzelem

- 6. i) szexuális zaklatás jele Törökországban: a)
- ii) pénz jele Japánban: a)
- iii) eskütétel jele Spanyolországban b)
- iv) ázsiai köszöntés f)
- v) tagadás Görögországban h)
- vi) *Miről is beszélés?* Olaszországban a)
- vii) *Kiváló, finom.* Franciaországban b)
- viii) *Van egy ötletem!* Franciaországban c)
- ix) a férfi jele Japánban d)
- x) *Hazudsz!* Szaúd-Arábiában g)

- 7. a) egér
- b) disznó
- c) macska

A hangutánzó szavak egyes nyelvekben hasonlóak, más nyelvekben különböznek. Ez mutatja, hogy a nyelv szavaihoz hasonlóan önkényesek, bár motiváltabbak.